

Очный тур МОШ – 100 баллов

Задание 1 – 11 баллов

- angélique – un ange
- cueillir – une cueillette
- littéraire – une littérature
- magistral – un maître
- assiéger – un siège
- cardiaque – un cœur
- acquérir – une acquisition
- clair – une clarté
- maladroit – une maladresse
- estival – un été
- titanesque – un titan

Критерии оценивания переводов с русского на французский язык и с французского на русский язык.

Максимальное количество баллов за задание 2 – **30 баллов**

Максимальное количество баллов за задание 3 – **30 баллов**

1 балл = 1 полная ошибка

1-й уровень ошибок: рамочная смысловая ошибка

- грамматическая ошибка первого порядка (синтаксическая неточность) - некорректное синтаксическое оформление текста перевода (синтаксическое калькирование) без учета актуальных стереотипных синтаксических моделей языка перевода – **0,3 полной ошибки**;

- стилистическая ошибка первого порядка (стилистическая неточность) - функционально некорректное оформление всей фразы в целом, фразовое калькирование – **0,3 полной ошибки**;

- лексическая ошибка первого порядка (конструктивно-ассоциативная лексическая неточность, калькирование) – некорректная передача законченной со смысловой точки зрения рамочной лексической конструктивной единицы (речь идет не о передаче отдельного понятия отдельным словом, а о развернутой лексической конструкции) – **0,3 полной ошибки**.

2-й уровень ошибок: функционально-стилистическая ошибка

- грамматическая ошибка второго порядка (стилистическая грамматическая неточность): выбор грамматической формы, не соответствующей актуальному функциональному стилю – **0,25 полной ошибки**.

- лексическая ошибка второго порядка (стилистическая, фразеологическая, терминологическая лексическая неточность): выбор лексической единицы, не соответствующей актуальному функциональному стилю, наиболее актуальному способу сочетаемости – **0,25 полной ошибки**.

3-й уровень ошибок: внутри фразовые (внутри рамочные)

- грамматические и лексические ошибки языкового характера (языковая некомпетентность) – **0,2 полной ошибки**.

- орфографическая ошибка – **0,15 полной ошибки**, если это не ведет к замене одной лексической единицы (или словоформы) другой, и **0,3** – если ведет к замене одной лексической единицы (или словоформы) другой с одновременным искажением смысла.

- стилистическая ошибка первого порядка (стилистическая неточность) - функционально некорректное оформление всей фразы в целом, фразовое калькирование – **0,3 полной ошибки**.

Критерии оценивания письма (задание 4) – 29 баллов

1. Решение коммуникативной задачи – 15 баллов

- выполнение требований, сформулированных в задании (количество слов, расположение текста на странице) – 2 балла
- соответствие ответа речевой ситуации (составление художественного текста с учетом адресата сообщения) – 3 балла
- сохранение логики и стиля исходных фрагментов (соответствие текста заданной стилистике) – 5 баллов
- оригинальность текста – 2 балла
- связность и логичность текста – 3 балла

2. Языковая компетенция – 13 баллов

- морфо-синтаксис – 3 балла
- владение письменной фразой – 3 балла
- лексика – 6 баллов
- орфография – 2 балла